

# List do Efezjan

## Rozdział 4

<b>4:1</b>	G3870 παρακαλω parakalō Zachęcam	G3767 ουν oun więc	G5209 υμας hymas was	G1473 εγω egō ja	G3588 ο ho	G1198 δεσμιος desmios więzień	G1722 εν en w	G2962 κυριω kyriō Panu	G516 αξιως aksiōs by godnie
	G4043 περιπατησαι peripatēsai postępować	G3588 της tēs względem	G2821 κλησεως klēseōs powołania	G3739 ης hēs w którym	G2564 εικληθητε eklēthēte zostaliście wezwani		<b>4:2</b>	G3326 μετα meta z	G3956 πασης pasēs całą
	G5012 ταπεινοφροσυνης tapeinofrosynēs pokorą	G2532 και kai i	G4236 πραοτητος praotētos łagodnością	G3326 μετα meta z	G3115 μακροθυμιας makrothymias cierpliwością	G430 ανεχομενοι anechomenoi znosząc		G240 αλληλων allēlōn jedni drugich	G1722 εν en w
	<b>4:3</b> αγαπη agapē miłości	G4704 σπουδαζοντες spoudazontes starając się usilnie	G5083 τηρειν tērein zachowywać	G3588 την tēn —	G1775 ενοτηта henotēta jedności	G3588 του tou —		G4151 πνευμαтос pneumatos Ducha	G1722 εν en w
	G3588 τω tō —	G4886 συνδεσμω syndesmō spójni	G3588 της tēs —	G1515 ειρηνης eirēnēs 4:4 pokoju	G1520 εν hen jedno	G4983 σωμα sōma ciało	G2532 και kai i	G1520 εν hen jeden	G4151 πνευμα pneuma Duch
	G2532 και kai i	G2564 εικληθητε eklēthēte zostaliście wezwani	G1722 εν en w	G1520 μια mia jednej	G1680 μια mia nadziei	G3588 ελπidi elpidi —	G2821 κλησεως klēseōs powołania	G5216 υμων hymōn waszego	G1520 εις heis jeden
	G2962 κυριοс kyrios Pan	G1520 μιа mia jedna	G4102 πιστιс pistis wiara	G1520 εν hen jedno	G908 βαπτисма baptisma zanurzenie	4:6 4:6 G1520 εις heis jeden	G2316 θεос theos Bóg	G2532 και kai i	G3962 πατηр patēr Ojciec
	G3588 ο ho Ten	G1909 επι epi przy	G3956 παντων pantōn wszystkich	G2532 και kai i	G1223 δια dia przez	G3956 παντων pantōn wszystkich	G2532 και kai i	G1722 εν en we	G3956 πασιν pasin wszystkich
	<b>4:7</b> ενι heni jednemu	G1520 δε de zaś	G1161 εκαστω hekastō każdemu	G1538 ημων hēmōn z nas	G2257 ημων hēmōn została dana	G1325 εδοθη edothē —	G3588 η hē —	G5485 χарис charis łaska	G2596 κατα kata według
	G3358 μετρον metron miary	G3588 της tēs —	G1431 δωρεαс dōreas daru	G3588 του tou —	G5547 χριстов christou Pomazańca	4:8 4:8 G1352 διο dio Dlatego	G3004 λεгei legei mówi	G305 αναβαс anabas wstąpiwszy	G1519 εις eis na
	G5311 υψοс hypbos wysokość	G162 ηχμαλωтeusen ēchmalōteusen wziął do niewoli	G161 αιχμαλωσιαν aichmalōsian wziętych do niewoli		G2532 και kai i	G1325 εδωκεν edōken dał	G1390 δομата domata dary	G3588 τοιс tois —	G444 ανθρωпoιc anthrōpois ludziom
	<b>4:9</b> to to To	G3588 δε de zaś	G1161 ανeβη anebē wstąpił	G305 τι ti czym	G5101 εστιν estin jest	G2076 εт ei jeśli	G1487 μη mē nie	G3361 οтi hoti że	G2532 και kai i
	G4412 πρωтоv prōton najpierw	G1519 εις eis do	G3588 τa ta tych	G2737 κατωтерa katōtera będącymi niższymi		G3313 μερη merē części	G3588 της tēs —	G1093 γης gēs ziemi	<b>4:10</b> G3588 ο ho Tym

G2597	G846	G2076	G2532	G3588	G305	G5231	G3956	G3588
καταβας	αυτος	εστιν	και	ο	αναβας	υπερανω	παντων	των
katabas	autos	estin	kai	ho	anabas	hyperanō	pantōn	tōn
który zstąpił	Ten Sam	jest	i	Tym	który wstąpił	powyżej	całe	—
G3772	G2443	G4137	G3588	G3956	G2532	G846	G1325	G3588
ουρανων	ινα	πληρωση	τα	παντα	4:11	και	αυτος	εδωκεν
ouranōn	hina	plērōsē	ta	panta		kai	autos	edōken
niebiosa	aby	wypełniłby	—	wszystkie		i	Ten Sam	dał
G3303	G652	μεν	G3588	G1161	G4396	G3588	G1161	G3588
men	αποστολους		τους	δε	προφητας	τους	δε	—
wprawdzie	jako wysłanników		tous	de	profetas	tous	de	
G2099		εναγγελιστας	G3588	G1161	G4166	G2532	G1320	G4314
euangelistas		euangelistas	τους	δε	ποιμενας	και	διδασκαλους	προς
głosicieli dobrej nowiny		głosicieli dobrej nowiny	tous	de	poimenas	kai	didaskalous	pros
G2099		4:12	G3588	G1161	G4166	G2532	G1320	G3588
εναγγελιστας		euangelistas	τους	δε	ποιμενας	και	διδασκαλouς	προ
euangelistas		euangelistas	tous	de	poimenas	kai	didaskalouς	tos
glasiceli dobrej nowiny		glasiceli dobrej nowiny	tych	zaś	pasterzy	i	nauczycielu	ku
G2677	G3588	G40	G1519	G2041	G1248	G1519	G3619	G3588
καταρτισμον	των	αγιων	εις	εργον	διακονιας	εις	οικοδομην	του
katartismon	tōn	hagiōn	eis	ergon	diakonias	eis	oikodomēn	tou
wydoskonaleniu	—	świętych	w	dziele	posługi	w	budowaniu	—
G4983	G3588	G5547	G3360	G2658	G3588	G3956	G1519	G3588
σωματος	του	χριστου	4:13	μεχρι	καταντησωμεν	οι	παντες	εις
sōmatos	tou	christou		mechri	katantēsōmen	hoi	pantes	eis
ciała	—	Pomazańca		aż	doszlibyśmy	—	wszyscy	do
G1775	G3588	G4102	G2532	G3588	G1922	G3588	G5207	G3588
ενοτητα	της	πιστεως	και	της	επιγνωσεως	του	υιου	G2316
henotēta	tēs	pisteōs	kai	tēs	epignōseōs	tou	τou	εις
jedności	—	wiary	i	—	poznania	—	Syna	Boga
G435	G5046	G1519	G3358	G2244	G3588	G4138	G3588	G5547
ανδρα	τελειον	εις	μετρον	ηλικιας	του	πληρωματος	του	χριστου
andra	teleion	eis	metron	hēlikias	tou	plērōmatos	tou	christou
męża	dojrzałego	do	miary	dojrzałości	—	wypełnienia	—	Pomazańca
G2443	G3371		G5600	G3516	G2831		G2532	
ινα	μηκετι		ωμεν	νηπιοι	κλυδωνιζομενοι		και	
hina	mēketi		ōmen	nēpīoi	klydōnizomenoi		kai	
aby	już więcej nie		bylibyśmy	niemowlęta	którzy są rzucani przez fale		i	
G4064			G3956	G417	G3588	G1319	G1722	G3588
περιφερομενοι			παντι	ανεμω	της	διδασκαλιας	εν	G2940
periferomenoi			panti	anemō	tēs	didaskalias	en	κυβεια
które są unoszone dookoła			każdem	wiatrem	—	nauki	w	kybeia
G3588	G444	G1722	G3834	G4314	G3588	G3180	G3588	G4106
των	ανθρωπων	εν	πανουργια	προς	την	μεθοδειαν	της	πλανης
tōn	anthrōpōn	en	panourgia	pros	tēn	methodeian	tēs	planēs
—	ludzi	w	przebieglosci	przy	—	przebieglosci	—	zwiedzenia
4:15	G226	G1161	G1722	G26	G837	G1519	G846	G3588
αληθευοντες	δε	εν	αγαπη	ανξησωμεν	εις	αυτов	τα	
alētheuentes	de	en	agapē	auksēsōmen	eis	auton	ta	
mówiąc prawdę	zaś	w	miłości	wzroślibyśmy	w	Niego	—	
G3956	G3739	G2076	G3588	G2776	G3588	G5547	G1537	G3956
παντα	ος	εστιν	η	κεφαλη	ο	χριστος	εξ	παν
panta	hos	estin	hē	kefalē	ho	christos	eks	pan
wszyscy	który	jest	—	Głowa	—	Pomazaniec	z	całe
G3588	G4983	G4883	G2532	G4822	G1223	G3956	G860	
το	σωμα	συναρμολογουμενον	και	συμβιβαζομενον	δια	πασης	αφης	
to	sōma	synarmologoumenon	kai	symbibazomenon	dia	pasēs	hafēs	
—	ciało	które jest spajane	i	które jest zespalane	przez	każde	zetkniecie	

G3588	G2024	G2596	G1753	G1722	G3358	G1520	G1538	G3313	G3588
της	επιχορηγιας	κατ	ενεργειαν	εν	μετρω	ενος	εκαστου	μερους	την
tēs	epichorēgias	kat	energeian	en	metrō	henos	hekastou	merous	tēn
—	zaopatrzenia	według	działania	w	mierze	jednej	każdej	części	—
G838	G3588	G4983	G4160	G1519	G3619	G1438	G1722	G26	4:17
ανέησιν	του	σωματος	ποιειται	εις	οικοδομην	εαυτου	εν	αγαπη	
auksēsin	tou	sōmatos	poieitai	eis	oikodomēn	heautou	en	agapē	
wzrost	—	ciała	czyni sobie	ku	budowaniu	swojemu	w	miłości	
G5124	G3767	G3004	G2532	G3143	G1722	G2962	G3371	G5209	G4043
τουτο	ουν	λεγω	και	μαρτυρομαι	εν	κυριω	μηκετι	υμας	περιπατειν
touto	oun	legō	kai	martyromai	en	kyriō	mēketi	hymas	peripatein
To	więc	mówię	i	świadcze	w	Panu	już więcej nie	wy	postępować
G2531	G2532	G3588	G3062	G1484	G4043	G1722	G3153	G3588	
καθως	και	τα	λοιπα	εθνη	περιπατει	εν	ματαιοτητι	του	
kathōs	kai	ta	loipa	ethnē	peripatei	en	mataiotēti	tou	
tak jak	i	—	pozostali	paganie	postępuje postępują	w	prózności	—	
G3563	G846	G4654	4:18	G3588	G1271	G5607	G526		
νοος	αυτων	εσκοτισμενοι		τη	διανοια	οντες	απηλλοτριωμενοι		
noos	autōn	eskotismenoi		tē	dianoia	ontes	apēllotriōmenoi		
umysłu	ich	którzy mają zaćmione		—	myśl myśli	będąc	którzy są obcymi		
G3588	G2222	G3588	G2316	G1223	G3588	G52	G3588	G5607	G1722
της	ζωης	του	θεου	δια	την	αγνοιαν	την	ousan	εν
tēs	zōēs	tou	theou	dia	tēn	agnoian	tēn	en	autois
od	życia	—	Boga	z powodu	—	niewiedzy	—	będącej	nich
G1223	G3588	G4457	4:19	G3588	G2588	G846	G3748	G524	
δια	την	πωρωσιν		της	καρδιας	autōn	οιτινες	απηληγηκotes	
dia	tēn	pōrōsin		tēs	kardias	autōn	hoitines	apēlgēkotes	
przez	—	zatwardziałość		—	serca	ich	którzy	stając się nieczułymi	
G1438	G3860	G3588	G766	G1519	G2039	G167	G3956	G1722	
εαυτους	παρεδωκαν	τη	ασελγεια	εις	εργασιαν	ακαθαρσιας	πασης	εν	
heatouts	paredōkan	tē	aselgeia	eis	ergasian	akatharsias	pasēs	en	
siebie samych	oddali	—	rozpuście	w	robieniu	nieczystości	każdej	w	
G4124	G5210	G1161	G3756	G3779	G3129	G3588	G5547	4:20	
πλεονεξια	4:20	υμεις	δε	ουχ	ουτως	τον	χριστов		
pleoneksia		hymeis	de	ouch	houtōs	ton	christon		
chciwości	Wy	zaś	nie	tak	emathete	—	Pomazańca		
G1489	G846	G191	G2532	G1722	G846	G1321	G2531		
ειγε	αυτον	ηκουσατε	και	εν	αυτω	εδιδαχθητε	καθως		
jeśli rzeczywiście	Go	ēkousate	kai	en	autō	edidachthēte	kathōs		
		usłyszeliście	i	w	Nim	zostaliście nauczeni	tak jak		
G2076	G225	G1722	G3588	G2424	4:22	G659	G5209	G2596	G3588
εστιν	αληθεια	εν	τω	ιησου		αποθεσθαι	υμας	κατα	την
jest	alētheia	en	tō	iēsou		apothesthai	hyamas	kata	tēn
	prawda	w	—	Jezusie		by odłożyć	wy	co do	—
G4387	G391	G3588	G3820	G444	G3588	G5351	G2596		
προτεραν	αναστροφην	τον	παλαιον	anthrōpon	τον	φθειρομενов	κατα		
proteran	anastrofēn	ton	palaion	starego	tego	ftheiromenon	kata		
wcześniejszego	postępowania	—	człowieka			który jest niszczony	według		
G3588	G1939	G3588	G539	4:23	G365	G1161	G3588	G4151	
τας	επιθυμιας	της	απατης		ανανεουσθαι	δε	τω	πνευμати	
tas	epithymias	tēs	apatēs		ananeousthai	de	tō	pneumati	
—	poządliwości	—	oszustwa		dawać się odnawiać	zaś	—	duchowi	
G3588	G3563	G5216	G2532	G1746	G3588	G2537	G444	G3588	
του	νοος	υμων	και	ενδυσασθαι	τον	καινον	ανθρōpon	τον	
tou	noos	hymōn	kai	endysasthai	ton	kainon	anthrōpon	ton	
—	umysłu	waszego	i	przyoblec się	w	nowego	człowieka	tego	

G2596	G2316	G2936		G1722	G1343		G2532	G3742	G3588
kata	θεον	κτισθεντα		ev	δικαιοσυνη		kai	οσιοτητι	της
według	Boga	który został stworzony		en	dikaiosynē		kai	hosiotēti	tēs
G225		G1352	G659	G3588	G5579	G2980	G225	G1538	G3326
alētheias	4:25	διο	αποθεμενοι	to	ψευδος	λαλειτε	alētheian	εκαστος	μετα
prawdy		Dlatego	odłożywszy	—	pseudos	laleite	hekastos	każdy	meta
G3588	G4139	G846	G3754	G2070	G240		G3196		
tou	πλησιον	αυτου	οτι	εσμεν	αλληλων		melē	4:26	
tou	plēsion	autou	hoti	esmen	allēlōn				
tym	po sąsiedzku	jego	gdyż	jesteśmy	jedni drugich		członki		
G3710		G2532	G3361	G264	G3588	G2246	G3361	G1931	
οργιζεσθε		και	μη	αμαρτανετε	o	ηλιος	μη	επιδυετω	
orgizesthe		kai	mē	hamartanete	ho	hēlios	mē	epidyetō	
Bądźcie zagniewanymi	i	nie	grzeszcie	—		słońce	nie	niech zachodzi	
G1909	G3588	G3950		G5216	G3383	G1325	G5117	G3588	G1228
επι	τω	παροργισμω		υμων	4:27	μητε	διδοτε	τοπον	τω
epi	tō	parorgismō		hymōn	mēte	didote	topon	tō	diabolō
przed	—	gniewaniem się	waszym		ani	dawajcie	miejscia	—	oszczerocy
4:28	G3588	G2813	G3371	G2813	G3123	G1161	G2872		
	o	κλεπτων	μηκετι	κλεπτεω	μαλλον	δε	κοπιατω		
	ho	kleptōn	mēketi	kleptetō	mallon	de	kopiatō		
	—	Kradnący	już więcej nie	niech kradnie	bardziej	zaś	niech trudzi się		
G2038	G3588	G18	G3588	G5495	G2443	G2192	G3330	G3588	
εργαζομενος	το	αγαθον	tais	χερσιν	ινα	εχη	μεταδιδοναι	τω	
ergazomenos	to	agathon	tais	chersin	hina	echē	metadidonai	tō	
wypracowując	—	dobre	własnymi	rękami	aby	miałyby	przekazywać	—	
G5532	G2192	G3956	G3056	G4550	G1537	G3588	G4750	G5216	
χρειαν	εχοντι	4:29	πας	λογος	σαπρος	του	στοματος	υμων	
chreian	echonti		pas	logos	sapros	tou	stomatos	hymōn	
potrzebę	mającemu	Każde	słowo	zgniłe	ek	—	ust	waszych	
G3361	G1607	G235	G1487	G5100	G18	G4314	G3619	G3588	G5532
μη	εκπορευεσθω	αλλ	ει	τις	αγαθος	προς	οικοδομην	της	χρειας
mē	ekporeuesthō	all	ei	tis	agathos	pros	oikodomēn	tēs	chreias
nie	niech wychodzi	ale	jeśli	jakieś	dobre	do	budowania	gdy	trzeba
G2443	G1325	G5485	G3588	G191	G2532	G3361	G3076	G3588	G4151
ινα	δω	χαριν	τοις	ακουουσιν	4:30	και	μη	το	πνευμα
hina	dō	charin	tois	akouousin	kai	mē	lypeite	to	pneuma
aby	dałoby	łaskę	—	słuchającym	i	nie	smućcie	—	Ducha
G3588	G40	G3588	G2316	G1722	G3739	G4972		G1519	G2250
το	αγιον	του	θεου	ev	ω	εσφραγισθητε		εις	ημεραν
to	hagion	tou	theou	en	hō	esfragisthēte		eis	hēmeran
—	Świętego	—	Boga	w	którym	zostaliście opieczętowani		w	dzień
G629		G3956	G4088	G2532	G2372	G2532	G3709	G2532	G2906
απολυτρωσεως	4:31	πασα	πικρια	και	θυμος	και	οργη	και	κραυγη
apolytrōseōs		pasa	pikria	kai	thymos	kai	orgē	kai	kraugē
odkupienia		Każda	gorycz	i	wzburzenie	i	gniew	i	krzyk
G2532	G988	G142		G575	G5216	G4862	G3956	G2549	
και	βλασφημια	αρθητω		αφ	υμων	συν	παση	κακια	
kai	blasfēmia	arthētō		af	hymōn	syn	pasē	kakia	
i	bluźnierstwo	niech zostanie zabrane		od	was	razem z	każdą	złością	4:32

G1096 <i>γινεσθε</i>	G1161 <i>δε</i>	G1519 <i>εις</i>	G240 <i>αλληλους</i>	G5543 <i>χρηστοι</i>	G2155 <i>ευπλαγχνοι</i>	G5483 <i>χαριζομενοι</i>	G1438 <i>εαυτοις</i>
<i>ginesthe</i>	<i>de</i>	<i>eis</i>	<i>allēlous</i>	<i>chrēstoi</i>	<i>eusplagchnoi</i>	<i>charizomenoi</i>	<i>heautois</i>
Stawajcie się	zaś	ku	jedni drugim	łagodni	miłosierni	darowując	sobie samym
G2531 <i>καθως</i>	G2532 <i>και</i>	G3588 <i>ο</i>	G2316 <i>θεος</i>	G1722 <i>εν</i>	G5547 <i>χριστω</i>	G5483 <i>εχαρισατο</i>	G5213 <i>υμιν</i>
<i>kathōs</i>	<i>kai</i>	<i>ho</i>	<i>theos</i>	<i>en</i>	<i>christō</i>	<i>echarisato</i>	<i>hymin</i>
tak jak	i	—	Bóg	w	Pomazańcu	okazał łaskę	wam

Textus Receptus Oblubienicy - Ewangeliczny Przekład Intelinearny Nowego Testamentu